МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І.І. МЕЧНИКОВА

Кафедра іспанської філології

Кафедра зарубіжної літератури

ЗАТВЕРДЖУЮ

Перший проректор

_____ Майя НІКОЛАЄВА

«01» вересня 2023 року

ПРОГРАМА АТЕСТАЦІЙНОГО ЕКЗАМЕНУ З ІСПАНСЬКОЇ МОВИ ТА ЗАРУБІЖНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

Освітньо-професійна програма: Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

ОНУ

2023

Програма атестаційного екзамену з іспанської мови та зарубіжної літератури. – Одеса: ОНУ, 2023. – 12 с.

Розробники:
Гринько Л.В., к. філол. н., доцент, завідувач кафедри іспанської філології
Григорович О.В., к. пед. н., доцент кафедри іспанської філології
Садовська Ю.В., к.філол.н., доцент кафедри зарубіжної літератури

Програма затверджена на засіданні кафедри іспанської філології

Протокол № 1 від « 28 » 08 2023 р.

Завідувач кафедри _____ Людмила ГРИНЬКО

Програма затверджена на засіданні кафедри зарубіжної літератури

Протокол № 1 від « 28 » 08 2023 р.

Завідувач кафедри _____ Валентина СИЛАНТЬЄВА

Погоджено із гарантом ОПП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська»

_____ Олена ГРИГОРОВИЧ

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від « 29 » 08 2023 р.

Голова НМК _____ Олена ГРИГОРОВИЧ

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри іспанської філології

Протокол № ___ від «____»_____ 20___ р.

Завідувач кафедри _____ _____
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри зарубіжної літератури

Протокол № ___ від «____»_____ 20___ р.

Завідувач кафедри _____ _____
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри іспанської філології

Протокол № ___ від "____"_____ 20___ р.

Завідувач кафедри _____ _____
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри зарубіжної літератури

Протокол № ___ від «____»_____ 20___ р.

Завідувач кафедри _____ _____
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

1. Пояснювальна записка

Комплексний атестаційний екзамен з іспанської мови та зарубіжної літератури призначений для визначення загальних і спеціальних компетентностей здобувача першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша іспанська, що визначають його підготовленість до вирішення професійних завдань, встановлених відповідним Стандартом вищої освіти і освітньо-професійною програмою, і сприяють його стійкості на ринку праці і подальшому професійному самовдосконаленню.

До складання атестаційного екзамену допускаються здобувачі вищої освіти, які пройшли повний курс навчання у відповідності до освітньо-професійної програми «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська».

Атестаційний екзамен з іспанської мови та зарубіжної літератури передбачає перевірку комунікативної компетенції та професійної компетенції здобувачів вищої освіти, а також знання програмних творів та історії іспанської літератури. Аналіз іспанськомовних текстів різних функціональних стилів націлений на виявлення навичок використання здобувачами теоретичних знань в процесі аналізу мовного матеріалу.

Під час відповіді на питання з іспанської мови здобувач вищої освіти повинен показати

знання: з лінгвістики, перекладознавства, лінгвокраїнознавства, методики викладання іноземної мови; схеми аналізу художнього/наукового/публіцистичного тексту; граматичних, лексичних та стилістичних засобів, що дозволяють аналізувати текст певного функціонального стилю; лексичних та граматичних засобів, які відповідають реалізації певних мовленнєвих ситуацій; гуманітарних проблем сучасного суспільства; тенденцій сучасного мистецтва;

вміння: вільно, впевнено і правильно користуватися іспанською мовою у професійних цілях; вільно і адекватно використовувати іспанську мову в ситуаціях усного спілкування: інформувати, описувати, повідомляти, висловлювати свій погляд та аргументувати його, дотримуючись параметрів комунікативної адекватності, мовної правильності, відповідної структурованості та зв'язності; перекладати українською мовою і проводити комплексний лінгвостилістичний аналіз (усно й письмово) художніх/наукових (лінгвістичних)/публіцистичних текстів (виокремлювати основну ідею, виявляти особливості побудови тексту; виокремлювати мовні засоби, що забезпечують когерентність тексту, сприяють реалізації комунікативної інтенції автора, творять його експресивність); здійснювати морфолого-синтаксичний аналіз речення; реферувати іспанською мовою україномовні публіцистичні тексти з суспільно-політичної проблематики.

Відповідь з історії іспанської літератури передбачає знання про світову літературу, тенденції та процеси, що в ній відбуваються; знання творів програмних класичних і сучасних авторів, а також демонстрацію знань в галузі літературознавства. Зважаючи на спеціалізацію здобувачів вищої освіти, що навчаються за ОПП «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська», головна увага протягом усього періоду навчання приділяється іспанській літературі, яка дала світові цілий ряд видатних митців і збагатила світову культуру. Цей принцип був провідним і при формулюванні питань для атестаційного екзамену.

Під час відповіді студент повинен показати:

- **знання** художніх текстів, що наведені в списку рекомендованої літератури; основних етапів розвитку літератури; характеристик провідних напрямків та течій; основних теоретичних понять;
- **вміння** окреслювати творчий шлях письменника і визначати місце твору, що вивчався, у його спадку; характеризувати ідейні та художні особливості окремих творів; проводити типологічні зіставлення.

Здобувачі вищої освіти ступеня бакалавра повинні продемонструвати такі **компетентності**:

Інтегральну:

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладознавства) та методики навчання іноземних мов та зарубіжної літератури у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає

застосування теорій та методів філологічної й педагогічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні (ЗК):

ЗК03. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК04. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК05. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК07. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; приймати обґрунтовані рішення в професійній діяльності.

ЗК08. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК09. Здатність спілкуватися іноземними мовами.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій для вирішення завдань у практичних ситуаціях.

ЗК13. Здатність здійснювати навчально-дослідницьку та/або науково-дослідницьку діяльність на належному рівні.

Спеціальні (СК):

СК02. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

СК03. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії іспанської мови.

СК05. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку зарубіжної літератури від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу.

СК06. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську та англійську мови в усній та письмовій формі у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

СК07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та усного і письмового фахового перекладу з іспанської мови українською, з української мови іспанською.

СК08. Здатність вільно і усвідомлено оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань.

СК09. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів іспанською та англійською мовами.

СК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

СК 11. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.

Програмні результати навчання (ПР). Під час атестаційного екзамену здобувачі вищої освіти повинні продемонструвати такі вміння та навички:

ПР 01. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями українською, іспанською та англійською мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПР 02. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПР 13. Аналізувати й інтерпретувати твори зарубіжної художньої літератури, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

ПР 14. Використовувати іспанську та англійську мови в усній та письмовій формі, у різних

жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПР 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний філологічний та перекладознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

2. Структура та зміст екзаменаційного білету

Атестаційний екзамен проводиться на основі екзаменаційного білету. Список питань до екзамену затверджується на засіданні кафедри іспанської філології і кафедри зарубіжної літератури. Об'єм і зміст екзаменаційних білетів затверджується на засіданні вченої ради факультету РГФ.

Структура білету до атестаційного екзамену:

1. Читання, переклад та комплексний аналіз уривку оригінального художнього/наукового (лінгвістичного)/публіцистичного тексту обсягом 1,5-3 стор.
2. Питання з лінгвістики/перекладознавства/методики викладання іноземної мови та зарубіжної літератури.
3. Резюме іспанською мовою україномовної статті обсягом 1-2 стор. з суспільно-політичних видань та Інтернет-ресурсів і бесіда за проблематикою статті.
4. Питання з зарубіжної літератури.

3. Теоретичні питання

I. Стилістика іспанської мови:

1. Nociones fundamentales de la estilística.
2. Noción de estilo y norma estilística.
3. Lengua/habla/idioma/lenguaje y los estudios estilísticos.
4. Relaciones sintagmáticas y paradigmáticas de las unidades de la lengua.
5. Nociones de estilos funcionales.
6. Estilística de los tiempos verbales.
7. Recursos fonográficos de expresión estilística.
8. Recursos léxicos de expresión estilística.
9. Recursos morfosintácticos de expresión estilística.
10. El texto y sus propiedades.

II Лексикологія іспанської мови:

1. El proceso y la estructura de la nominación.
2. Vías del desarrollo del léxico español.
3. Estructura morfológica de la palabra.
4. Derivación, composición, abreviación.
5. La evolución semántica de la palabra.
6. La polisemia y monosemia de las palabras.
7. La estructura del significado léxico.
8. Metonimia. Metáfora. Hipérbole.
9. Clasificación semántica del vocabulario.
10. Clasificación fraseológica de Julio Casares.

III. Теоретична граматика іспанської мови:

1. Categoría de número del sustantivo.
2. Categoría de género del sustantivo.
3. Categoría de grado de determinación del sustantivo.
4. Categoría de grados de comparación del adjetivo.
5. Categoría de tiempo.
6. Categoría de aspecto.

7. Categoría de modo.
8. Categoría de voz.
9. Las formas no personales del verbo.
10. Construcciones gramaticales con las formas no personales del verbo.

IV. Теоретична фонетика іспанської мови:

1. La fonética y la fonología.
2. Clasificación de los sonidos.
3. El fonema. Los rasgos distintivos.
4. El fonema y sus realizaciones.
5. Neutralización y archifonema.
6. Los fonemas vocálicos del español y sus alófonos.
7. Los fonemas consonánticos del español y sus alófonos.
8. La sílaba. Estructura fonética de la sílaba.
9. El acento. Esquemas acentuales en español.
10. La entonación y sus funciones. Tipos de entonación.

V. Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури:

1. La noción de competencia comunicativa.
2. Definición de currículo. Objetivos y contenidos curriculares.
3. El aprendizaje cooperativo.
4. El uso de la lengua en el aula.
5. Definición de tarea. Criterios de selección de las tareas.
6. La comprensión oral. Estrategias de la comprensión oral.
7. Interacción y expresión oral.
8. La comprensión lectora. Las actividades de lectura.
9. La expresión escrita. Las actividades de escritura.
10. El acto de evaluación. Funciones de la evaluación.

V. Історія іспанської мови:

1. Pueblos y lenguas prerromanas.
2. Invasión de los germanos y el elemento germánico en el español.
3. Invasión de los árabes y el elemento árabe en el español.
4. El español arcaico.
5. La época alfonsí.
6. El español del Siglo de Oro. Cambios lingüísticos generales.
7. El español moderno. La Academia. Los grupos cultos y las reformas ortográficas.
8. Transformaciones de las vocales
9. Transformaciones de las consonantes.
10. Nombre sustantivo. Evolución de formas latinas.

VI. Лінгвокраїнознавство Іспанії:

1. Los monumentos prehistóricos de la Península Ibérica.
2. Los pueblos indígenas y los primeros colonizadores de la Península Ibérica.
3. Hispania romana y visigoda.
4. Al Ándalus.
5. La Reconquista y los Reyes Católicos.
6. La dinastía de los Habsburgo españoles.
7. Los Borbones españoles.
8. Los datos geográficos de España.
9. La división administrativa de España a lo largo de la historia.
10. La situación económica y política de la España de hoy.

4. Тематика матеріалів україномовних статей для резюме іспанською мовою

1. Місце освіти в житті людини.

2. Студентське життя.
3. Найважливіші політичні та соціальні події в Україні.
4. Найважливіші політичні та соціальні події за кордоном.
5. Захист навколишнього середовища.
6. Права людини у сучасному суспільстві.
7. Соціальна політика в Україні (охорона здоров'я, освіта, організація культурного дозвілля, проблеми молоді, спорт та ін.).
8. Соціальна політика за кордоном (охорона здоров'я, освіта, організація культурного дозвілля, проблеми молоді, спорт та ін.).
9. Проблеми глобалізації.
10. Інноваційні технології та наукові відкриття у сучасному світі.
11. Жінка у сучасному світі.
12. Театр і кіно.
13. Музика та зображувальне мистецтво.
14. Культурні події в Україні.
15. Культурні події за кордоном.

5. Питання з історії іспанської літератури

1. **«Пісня про мого Сіда» як зразок іспанського героїчного епосу.**

Література зрілого феодалізму (XII –XV ст.). Героїчний епос зрілого Середньовіччя. «Пісня про мого Сіда» – видатна пам'ятка іспанського героїчного епосу. Центральні образи поеми. Особливості поетики. Сід як ідеальний герой.

2. **Художній синтез як основа роману Мігеля Сервантеса «Дон Кіхот».**

Творчий шлях Мігеля Сервантеса. Жанрове різноманіття творчої спадщини. Роман Сервантеса «Дон Кіхот». Задум та особливості його втілення у романі. Сюжетно-композиційні особливості твору. Центральні образи роману Сервантеса «Дон Кіхот» ї їх роль в ідейно-художньому задумі твору. Образ Дон Кіхота, двоплановість зображення. Дон Кіхот як пародійна фігура і як трагічна постать.

3. **Багатство жанрових форм драматургії Лопе де Веги, проблематика та поетика п'єси «Фуенте Овехуна» («Собака на сіні»).**

Обґрунтування реалістичних принципів іспанської національної драми в трактаті Лопе де Веги «Нове мистецтво складати комедії в наш час». Жанрова диференціація драм Лопе де Вега за тематикою. Гуманістичний пафос комедії Лопе де Вега «Собака на сіні». Народно-героїчна драма Лопе де Вега «Фуенте Овехуна». Історична основа твору, його проблематика. Художнє новаторство Лопе де Вега.

4. **Шахрайський роман Ф. де Кеведи «Історія життя шахрая дона Паблоса» у контексті іспанського бароко.**

Барокко як особливий ідейний і культурний рух у духовному житті і мистецтві Європи XVII ст. Література іспанського бароко. Стильові течії. Барокова проза та традиція іспанської «пікарески» у прозі Ф. де Кеведо. Жанрові особливості шахрайського роману. Проблематика роману «Історія життя шахрая дона Паблоса».

5. **Драма періоду іспанського бароко: Т. де Моліна, П. Кальдерон: «Севільський бешкетник», «Благочестива Марта», «Дон Хіль–зелені штани»; «Життя є сон», «Дама-привід» (автор і твір за вибором).**

Розвиток іспанської барокової драми: творчість Тірсо де Моліна та П. Кальдерон. Філософсько-психологічна драма Т. де Моліни: проблематика та ідейний пафос. Морально-філософська драма П. Кальдерона: ідеї та композиційні особливості твору, система образів.

6. **Регіоналістська проза в Іспанії: Ф. Кабальєро, А. Труеба, Х. М. де Переда.**

Іспанська регіоналістська проза. Звернення до сучасної проблематики, до теми народу. Патріотична тематика, поняття «мала батьківщина». Регіоналістська література і костумбризм. Романтична основа розуміння сутності художніх конфліктів, способів побудови характерів. Фольклорна основа творчості Ф. Кабальєро, А. Труеба, Х. М. де Переда.

7. **Іспанський реалістичний роман, творчість Б. П. Гальдоса (тетралогія про Торквемаду).**

Умови формування критичного реалізму в Іспанії. Програма «європеїзації» Іспанії. Б. П. Гальдос як основоположник критичного реалізму в Іспанії. Цикл історичних романів «Національні епізоди» − масштабне полотно життя нації за три чверті XIX століття. Соціальні романи Гальдоса. Цикл «Сучасні романи». Соціально-критична спрямованість романної тетралогії про Торквемаду.

8. **Інтерпретація біблійного сюжету у повісті М. де Унамуно «Авель Санчес».**

Пошуки письменників «Покоління 1898 року» у сфері ідеології і естетики. М. де Унамуно як філолог, філософ, публіцист, громадський діяч. «Авель Санчес» як втілення філософської концепції автора і експеримент в жанровій формі. Біблійний сюжет і проблематика повісті. Концепція особистості і суспільства.

9. **Естетика есперпенто та її реалізація в романі-памфлеті Вальє Інклана «Тиран Бандерас».**

Рамон дель Вальє-Інклан як представник літератури іспанського модернізму. Техніка «есперпенто» в творчості Вальє-Інклана. Відтворення трагічного змісту життя суспільства в гротескно-карикатурній формі в романі-памфлеті «Тиран Бандерас». сторико-політичні передумови створення роману. Проблематика роману. Ідейний пафос.

10. **Типи романів («романи дії», «романи-бесіди») у творчості П. Барохи (твір за вибором).**

Періодизація творчості П. Барохи. Типи романів письменника: «романи дії», «романи-бесіди». Проблематика циклів і трилогій. Концепція «поліфонічного роману» і її реалізація в творчості. Жанрові і композиційні особливості.

11. **Іспанська драматургія межі століть. Творчість Х. Бенавенте (твір за вибором).**

Особливості розвитку іспанського театру зазначеного періоду. Роль «Покоління 1898 року» в реформації іспанського театру. Х. Бенавенте як видатний драматург і новатор. Проблематика та поетика драм.

12. **Драма «соціальної дії» у творчості Ф. Гарсіа Лорки: «Криваве весілля», «Дім Бернарди Альби», «Йєрма» (твір за вибором).**

Літературний процес в Іспанії першої половини XX століття. Фольклорна основа творчості. Драматургія Лорки. Драми соціальної дії – проблематика, тема, ідея. Особливості поетики: трагічна колізія в «селянських трагедіях»; образний поліфонізм; реалістична тенденція і функція символіки. Театр Лорки в контексті західно-європейської драми XX ст.

13. **Іспанський «тремендизм» у романі К. Х. Сели «Сім'я Паскуале Дуарте», К.Лафорет «Ніщо» (за вибором).**

Тремендизм» як художній напрям. Соціально-політичні обставини в Іспанії у 40-і рр. як передумови появи напряму. Формування «тремендизму» як форми критичного підходу до франкістської дійсності, заперечення офіційної ідеології: К. Х. Села «Сім'я Паскуаля Дуарте», К. Лафорет «Ніщо». Проблематика романів. Ідейна спрямованість. Особливості поетики романів (сюжет, композиція; характер конфлікту; система образів).

14. **«Об'єктивна проза» Х. Гойтісоло («Печаль у раю», «Прибій», «Острів», «Особливі прикмети» – за вибором).**

Ідеологічна атмосфера і літературне життя Іспанії першої половини XX століття. Іспанська «об'єктивна проза». Реалістичний метод в зображенні соціального аспекту дійсності. Відмова від авторської оцінки зображуваного. Проблематика та ідейна спрямованість романів Х.Гойтісоло.

15. **Іспанська поезія XX століття (творчість А. Мачадо, Х. Хіменеса).**

Відродження іспанської поезії у XX столітті. Модернізм у поезії А. Мачадо, Х. Хіменес. Використання символіки у зображені іспанських реалій. Тема Іспанії, її минулого, сьогодення і майбутнього у творчості А. Мачадо. Суб'єктивізм як одна з найважливіших особливостей поезії Хіменеса.

6. Критерії оцінювання відповіді під час атестаційного екзамену

При складанні атестаційного екзамену здобувач вищої освіти повинен продемонструвати:

а) знання основ теорії і історії мовознавства і літературознавства;

б) володіння термінологічним апаратом сучасного мовознавства і літературознавства;

в) володіння різними сучасними методами філологічного аналізу текстового матеріалу і здатність використовувати їх для вирішення конкретних мовознавчих завдань;

г) здатність до самостійного творчого мислення при інтерпретації мовного матеріалу;

д) знання основних етапів розвитку іспанської літератури, ідейних та художніх особливостей окремих творів.

Оцінка **"відмінно"** ставиться за умови, якщо:

- здобувач вищої освіти володіє всіма знаннями і уміннями, перерахованими в наведеному списку загальних компетентностей;
- зміст відповіді викладений чітко, послідовно;
- відсутні фактичні помилки у відповідях на основне і додаткове питання;
- філологічний аналіз текстового матеріалу проведений безпомилково і із застосуванням сучасних методів лінгвістичних досліджень.

Оцінка **"добре"** ставиться за умови, якщо:

- здобувач вищої освіти володіє знаннями і уміннями, перерахованими в наведеному списку загальних компетенцій;
- зміст відповіді викладений в цілому послідовно;
- допущені деякі малозначні фактичні помилки у відповідях на основне і додаткове питання;
- філологічний аналіз текстового матеріалу проведений без істотних помилок і із застосуванням сучасних методів лінгвістичних досліджень.

Оцінка **"задовільно"** ставиться за умови, якщо:

- здобувач вищої освіти володіє не всіма знаннями і уміннями, перерахованими в наведеному списку загальних компетенцій;
- зміст відповіді викладений фрагментарно;
- допущені фактичні помилки у відповідях на основне і додаткове питання;
- філологічний аналіз текстового матеріалу проведений з істотними помилками.

Оцінка **"незадовільно"** ставиться за умови, якщо

- здобувач вищої освіти не володіє знаннями і уміннями, перерахованими в списку загальних компетенцій;
- здобувач вищої освіти не може чітко викласти зміст відповіді;
- допущені істотні фактичні помилки у відповідях на основне і додаткове питання;
- філологічний аналіз текстового матеріалу не проведений.

Під час екзамену здобувач вищої освіти отримує оцінку від кожного члена комісії за 100-бальною шкалою за окремий вид екзаменаційних завдань. Підсумкова оцінка з екзамену – це середнє арифметичне усіх оцінок, у разі відсутності відповіді, за яку здобувач отримав менше 60 балів.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
90 – 100	**A**	відмінно
85-89	**B**	добре
75-84	**C**	
70-74	**D**	задовільно
60-69	**E**	
35-59	**FX**	незадовільно з можливістю повторного

		складання
0-34	**F**	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

7. Навчально-методичне забезпечення

1. Абабіна Н. В. Методичні рекомендації до вивчення курсу «Методика викладання зарубіжної літератури в школі». Одеса : Астропринт, 2011. 36 с.
2. Гринько Л.В. Los datos geográficos de España. Електронні методичні вказівки для студентів 3 курсу іспанського відділення та 4 курсу англійського відділення. Одеса: Олді+, 2023. 28 с.
3. Гринько Л.В. Політичний і соціально-економічний розвиток Іспанії (XV–XIX сторіччя). Опорний конспект лекцій з курсу країнознавства Іспанії (іспанська мова) Одеса: Персей, 2008. 40с.
4. Гринько Л.В. Hispani Antigua y Medieval. Методичні вказівки з курсу Лінгвокраїнознавства Іспанії для студентів 3 курсу іспанського та 4 курсу англійського відділень. Одеса: Персей, 2013. 21 с.
5. Гринько Л.В. Introducción al estudio de la gramática teórica del español: conceptos y categorías base. Електронні методичні рекомендації для самостійної роботи з курсу "Теоретична граматика іспанської мови". Одеса: ОНУ. 2023. 22 с.
6. Князян М.О. Науково-дослідницька діяльність студентів з методики навчання іноземних мов: навч. посіб. Одеса : Астропринт, 2012. 52 с.
7. Програма атестаційного екзамену з іспаснської мови та зарубіжної літератури. Одеса: ОНУ, 2023. 12 с.
8. Силабус.

8. Рекомендована література
Іспанська філологія
Основна

1. Биць Н.М. Лекції з методики навчання іноземної мови. Львів, 2019. 55 с.
2. Гудманян А.Г., Сітко А.В., Єнчева Г.Г. Вступ до перекладознавства. Навчальний посібник для студентів спеціальності «Переклад». Вінниця, Нова Книга, 2017. 304 с.
3. Данилич В.С. Стилістика іспанської мови. Київ, 2016.
4. Корбозерова Н.М., Серебрянська А.О. Теоретична граматика сучасної іспанської мови. К.: Видавничий центр КНЛУ, 2005. 294 с.
5. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика : підручник для студ. класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / Бігич О.Б., Бориско Н.Ф., Борецька Г.Е. та ін./ за загальн. ред. С.Ю. Ніколаєвої. Київ : Ленвіт, 2013. 590 с. URL: https://kmaecm.edu.ua/wp-content/uploads/2021/06/bigych-o.-b.-borysko-n.-f.-boreczka-g.-e.-ta-in.-2013-metodyka-navchannya-inozemnyh-mov-i-kultur-teoriya-i-praktyka.pdf.
6. Редько В. Г., Басай. О. В. Країнознавство: Іспанія і Латинська Америка. Bienvenidos a España y América Latina. Навчальний підручник з елективного курсу іспанської мови. Київ: САМ. 2017. 104 с.
7. Терехова С. І. Основи перекладознавства : навч. посіб. для студентів ВНЗ зі спеціальності "Переклад". Вид. 2-ге, випр. і доповн. Київ : Вид. центр КНЛУ, 2014. 248 с.
8. Ткаченко, Л. Л. Лексикологія іспанської мови : навч. посіб. для студентів- філологів вищих закладів освіти. Херсон, 2013. 188 с.
9. Alba O. Manual de fonética hispánica. Puerto Rico, Editorial Plaza Mayor, 2001. 232 p.
10. Caballero de Rodas B., Escobar C. Didáctica de las lenguas extranjeras en La Educación Secundaria Obligatoria. Madrid : Editorial Síntesis, 2010. 363 p.
11. Lapesa, Rafael. Historia de la lengua española. – Madrid: Gredos, 2008. 575 p.

12. Nadal, Romeu y otr. Sociología española. Antología. Madrid: Espasa, 2012. 470 p.
13. Nicevich A. A. Prácticas estilísticas en español. Odesa, 2004.
14. Zariquiey Biondi F. Cooperar para aprender. Transformar el aula en una red de aprendizaje cooperativo. España : Ediciones SM, 2016. 264 p.

Додаткова

1. Данилич В.С. Становлення національної мови Іспанії (за пам'ятками писемності XII – першої чверті ХУІ ст.). Монографія. – Київ: КНЛУ, 2007.
2. Крупа М. Лінгвістичний аналіз художнього тексту. Тернопіль: Підручники і посібники, 2010. 496 с.
3. Литвин І.М. Перекладознавство. Черкаси: Видавництво Ю. А. Чабаненко, 2013. 288 с.
4. Pastor Cesteros S.: Santos Gargallo I. Metodología de la investigación en la enseñanza/aprendizaje del español como segunda lengua (L2) / lengua extranjera (LE). Madrid : Arco Libros, 2022. 392 p.

Історія зарубіжної літератури
Основна

1.Бітківська Г.В., Динниченко Т.А. Історія зарубіжної літератури XVII–XVIII століття. К.: Київський університет імені Бориса Грінченка, 2010. 160 с.
2. Вишницька Ю. В., Тверітінова Т. І. Історія зарубіжної літератури межі XIX – XX століть : навчальний посібник / Ю. В. Вишницька, Т. І. Тверітінова. К. : Київськ. ун-т імені Бориса Грінченка, 2013. 192 с.
3. Давиденко Г., Стрельчук Г., Гричаник Н. Історія зарубіжної літератури XX століття : навчальний посібник ; 3-тє вид. Київ : Центр учбової літератури, 2019. 504 с. 4. Зарубіжна література
4. Козлик І. В. Світова література доби Середньовіччя та епохи Відродження («Картина світу». Естетика. Поетика) : навчальний посібник. Івано-Франківськ : СИМФОНІЯ форте, 2011. 344 с.
5. Тверітінова Т.І. Історія зарубіжної літератури XIX століття. Доба реалізму : навч. посібник. Київ : Київ. ун-т ім. Б. Грінченка, 2020. 424 с.

Додаткова

1. Єрошкіна О. О. Епоха бароко: навчальний посібник. Харків. ХНУМГ ім. О. М. Бекетова, 2017 Режим доступу з екрану : https://core.ac.uk/download/pdf/154806541.pdf
2. Зарубіжна література : від античності до початку XIX ст. : історико-естетичний нарис : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів / [рец.: Чирков О. С., Охріменко О. П.; Нац. Ун-т «Києво-Могилян. акад.»]. Київ : ВД «Києво-Могилян. Акад.», 2013. 366 с.
3. Зарубіжна література XIX – XX ст. : від романтизму до модернізму : навчальний посібник / уклад. Ю. Ревук. Умань : Візаві, 2018. 236 с.
4. Історія зарубіжної літератури XX століття : навчальний посібник / В. І. Кузьменко. Київ : Академія, 2012. 432 с.
Літературні напрями: від бароко до постмодернізму : науково-допоміжний бібліографічний покажчик / укладачі Т. Петруня, Є. Руденко. Миколаїв, 2013, 65 с. URL: